

## 日本の教育制度

日本の教育制度は、小学校6年間、中学校3年間、高等学校3年間、大学4年間が基本となっており、いずれも国立・公立・私立があります。このうち小学校と中学校が義務教育です。

外国籍の子どもには、日本国内の小・中学校に就学する義務はありませんが、希望すれば入学できます。また、途中から編入することもできます。高等学校と大学は、原則として希望者が入学試験を受けて入学します。学年は4月に始まり、翌年の3月に終わります。

問合せ：各市町村教育委員会

## 子どもの養育（児童手当）

子どもを養育している人（所得制限基準額未満の方）は、中学校を卒業するまでの子ども1人につき、子ども手当月1万円（3歳未満と第3子以降の小学生までは15,000円）が受給できます。受給するには、お住まいの市町村への申請が必要です。詳しくは、市町村役場にお問い合わせください。

## 日本の教育制度

日本の教育制度は、初등학교 6 年、중학교 3 年, 고등학교 3 年, 대학교 4 年이 기본이며, 각각 국립 · 공립 · 사립이 있습니다. 이 가운데 초등학교와 중학교가 의무교육입니다.

외국 국적의 어린이에게는 일본 국내의 초·중학교에 취학할 의무는 없습니다만, 희망하면 입학할 수 있습니다. 또한, 중간에 편입하는 것도 가능합니다. 고등학교와 대학은 원칙상 희망자가 입학시험을 치르고 입학할 합니다. 학년은 4 월에 시작하여, 다음 해 3 월에 마칩니다.

문의처: 각 시정촌의 교육위원회

## 자녀 양육 (아동수당)

자녀를 양육하고 있는 자 (소득제한 기준액이 미만인 자)는 중학교를 졸업할 때까지 아동 한 명당 아동수당으로 월 10000 엔 (3 세미만과 셋째 자녀이후의 아동이 초등학생 때까지 15000 엔)이 지급됩니다. 지급을 받기 위해서는 주거하고 있는 시정촌으로 신청을 해야 합니다.

자세한 사항은 시정촌 사무서에 문의해 주십시오.

## 保育所·保育園

保護者の仕事や病気などのために昼間家庭で保育できない就学前の0歳から5歳までの乳幼児を預かり、保育する児童福祉施設で、公立と私立があります。

保育料は、その子どもの家庭の前年の所得を基準にして、市町村ごとに決められています。

対象乳幼児や保育時間は保育所・保育園によって異なります。詳しくは、各市町村の保育担当課にお問い合わせください。

## 幼稚園

3歳から6歳までの幼児を対象として、学校に準ずる教育をする施設です。ほとんどの市町村にあり、公立と私立があります。1日の教育時間は4時間を標準としています。

対象幼児の年齢・費用・入園手続は、幼稚園によって違います。詳細は、公立の場合は市町村教育委員会へ、私立の場合は直接各幼稚園へお問い合わせください。

## 認定こども園

保護者が働いている、いないにかかわらず利用可能です。

詳しくは、各市町村の保育担当課にお問い合わせください。

## 보육소·보육원

보호자가 일과 병 등으로인해 낮에 가정에서 돌보기가 힘든 취학 전의 0 세~5 세까지의 영유아를 맡아 보육하는 아동복지시설로 공립과 사립이 있습니다. 보육료는 어린이 가정의 전년도의 소득을 기준으로 하여 시정촌별로 정하고 있습니다.

대상 영유아 보육시간은 보육소 및 보육원에 따라 다릅니다. 자세한 사항은 각 시정촌의 보육담당과에 문의해 주십시오.

## 유치원

3 세부터 6 세까지의 유아를 대상으로, 학교에 준하는 교육을 하는 시설입니다. 대부분의 시정촌에 설치되어 있으며, 공립과 사립이 있습니다. 하루의 교육시간은 4 시간이 표준입니다.

대상 유아의 연령 · 비용 · 입학수속은 유치원에 따라 다릅니다.

자세한 사항은 공립의 경우 시정촌 교육위원회에 사립의 경우에는 직접 각 유치원에 문의해 주십시오.

## 인가 어린이집

보호자가 일하고 있든, 그렇지 않든 이용가능합니다. 자세한 내용은 각 시정촌의 보육담당과에 문의해 주십시오.

## 小学校・中学校

小学校は満6歳、中学校は満12歳になつた子どもが、市町村立小学校・中学校に入学を希望する場合は、教育委員会で就学の手続きをします。住民登録を行つていて、翌年4月から小学校へ入学する年齢になる子どもを持つ保護者に対して、手続きの案内が送付されます。市町村立小中学校の場合、住んでいる場所によって入学する学校が決まり、入学試験はありません。

分からないことがあれば、市町村の教育委員会に問い合わせてください。

中学校は、小学校を卒業した人が入学します。中高一貫校や国・県・私立などの中学校を希望する場合は、入学試験がありますので、直接各学校に問い合わせてください。

## 費用

公立の小中学校では、授業料や教科書は無料です。その他の費用(制服、学用品、給食、修学旅行など)は個人負担です。経済的な理由でこれらの支払いに困るときは、就学費の援助制度があるので、学校か市町村の教育委員会に相談してください。

## 초등학교・중학교

초등학교는 만 6 세, 중학교는 만 12 세가 된 어린이가 시정촌 공립 초등학교・중학교에 입학할 희망할 경우는 교육위원회에서 취학수속을 받습니다.

주민등록을 했고, 이듬해 4 월부터 초등학교에 입학할 연령이 되는 어린이가 있는 학부모를 대상으로 절차에 관한 안내가 송부됩니다. 공립의 경우는 일반적으로 살고있는 장소에 따라 입학하는 학교가 정해져 있으며 입학시험은 없습니다.

궁금한 점이나 잘 모르는 사항이 있으시면 시정촌의 교육위원회에 문의해 주십시오.

중학교는 초등학교를 졸업한 사람이 입학합니다.중고일관학교나 국립・현립・사립의 중학교 입학할 경우, 입학시험이 있으므로 직접 학교로 문의해 주십시오.

## 비용

공립 초・중학교는 수업료와 교과서가 무료입니다. 그 외의 비용(교복, 학용품, 급식, 수학여행 등)은 개인부담입니다. 경제적인 이유로 지불이 힘든 경우에는 취학비의 지원제도가 있습니다. 학교나 시정촌의 교육위원회에 상담해 주십시오.

## 小中学校への途中入学(編入学)

母国で小学校または中学校に在学していた児童生徒が日本の市町村立小中学校に編入学したい場合には、住民登録を行った上で、市町村の教育委員会で編入学の手続きをしてください。国・県・私立学校の場合には、直接各学校に問い合わせてください。

## 「子ども日本語学習サポーター」派遣

(一財)岡山県国際交流協会では、県内在住外国人児童・生徒の日本語の学習を支援するために、県内の学校や市町村教育委員会などからの依頼を受け、「子ども日本語学習サポーター」を学校などに派遣しています。費用は無料です。詳しくは下記へお問い合わせください。

## 【問合せ】

(一財)岡山県国際交流協会

TEL : 086-256-2914

(月曜～土曜 9 : 00～17 : 00)

## 초・중학교에 도중 입학 (편입학)

모국에서 초등학교 또는 중학교에 재학했던 아동이 일본의 공립 초・중학교에 편입할 경우에는 주민등록을 한 뒤, 시정촌 교육위원회에서 편입학 수속을 해 주십시오.

국립・현립・사립학교의 경우에는 직접 학교로 문의해 주십시오.

## 「어린이 일본어 학습 도우미」 파견

(일반재단) 오카야마현 교류협회에서는 오카야마현내에 거주하고 있는 외국인 아동・학생의 일본어학습을 지원하기 위해 현대의 학교나 시정촌 교육위원회 등으로부터 의뢰를 받은 후에 「어린이 일본어 학습 도우미」를 학교 등으로 파견하고 있습니다. 비용은 무료입니다. 자세한 내용은 아래로 문의해 주십시오.

## 【문의처】

(일반재단) 오카야마현 국제교류협회

TEL:086-256-2914

(월~토 9:00~17:00)

## 高等学校

高等学校は、中学校卒業後、普通教育及び専門教育を習得することができる学校で、次の3課程に別れています。

全日制：昼間に通学し、修業年限は3年

定時制：働きながら夜間または昼間通学

し、修業年限は3年または4年

通信制：働きながら通信教育で学習

高等学校には、中学を卒業して入学試験に合格した生徒が入学できます。

詳しくは、県または市の教育課に相談し

てください。私立の場合は直接学校に問い合わせてください。

## 고등학교

고등학교는 중학교 졸업 후, 보통 교육 및 전문 교육을 습득할 수 있는 학교로서 다음의 3 과정으로 나뉘어 있습니다.

전일제: 낮에 다니며 수업 연한은 3년

정시제: 일하면서 야간 또는 낮에

다니며 수업 연한은 3년 또는 4년

통신제: 일하면서 통신교육으로 학습

고등학교에는 중학교를 졸업하고 입학시험에 합격한 학생이 입학할 수 있습니다.

자세한 사항은 현 또는 시교육과에 상담해 주십시오. 사립의 경우는 직접 학교에 문의해 주십시오.

## 大学・短期大学

高等学校を卒業した生徒のための学校として、大学・短期大学があります。入学するためには入学試験を受ける必要があります。日本の高等学校を卒業していても高等学校卒業程度認定試験に合格すれば同じ程度の学力があると認められ、入学試験を受けることができます。

【高等学校卒業程度認定試験について】

文部科学省生涯学習推進課

TEL : 03-5253-4111 (内線2024、2643)

## 대학·단기대학

고등학교를 졸업한 학생을 위한 학교로서 대학·단기 대학이 있습니다. 입학하기 위해서는 입학시험을 볼 필요가 있습니다. 일본의 고등학교를 졸업하지 않아도 고등학교 졸업 인정시험에 합격하면 같은 수준의 학력이 있음이 인정되어 입학시험을 볼 수 있습니다.

【고등학교 졸업 인정시험에 대하여】

문부과학성 평생학습 추진과

Ph:03-5253-4111 (내선 2024,2643)

## 奨学金

経済的に理由で、修学が難しい場合、学費などの給付や貸与を行う制度です。

政府、地方自治体、民間・公益団体の奨学金などがあります。また、多くの大学では、独自の奨学金制度を設けています。

奨学金の情報や留学生に役立つ情報:

独立行政法人 日本学生支援機構

<http://www.iasso.go.jp/>

## 장학금

경제적 이유로 학교에 다니는 것이 곤란한 경우, 학비 등의 지급이나 대여를 실시하는 제도입니다.

정부, 지방자치단체, 민간·공익단체의 장학금 등이 있습니다. 또한 많은 대학에서는 독자적인 장학금제도를 마련하고 있습니다.

장학금에 관한 정보나 유학생에게 도움이 되는 정보:

독립행정법인 일본학생지원기구

